	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLM/04
		Nr wydania/ rok Edition number/ year	
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/04 9/2014
		Nr egzemplarza Copy number	
		Węglan sodu lekki	
Sodium carbonate light			

Nazwa chemiczna: Węglan sodu Nazwa handlowa: Węglan sodu lekki , Synonimy: soda kalcynowana, soda amoniakalna, węglan sodu bezwodny, węglan disodu, Wzór chemiczny : Na ₂ CO ₃ Masa cząsteczkowa: 105,99	Chemical name : Sodium carbonate Trade name : Sodium carbonate light , Synonyms : soda ash, sodium carbonate anhydrous, disodium carbonate, calcined soda Chemical formula : Na ₂ CO ₃ Molecular Weight : 105,99	Nr CAS /	497-19-8
		CAS number	
		Nr EC	207-838-8

Parametry fizykochemiczne Tabela 1./ Physicochemical parameters Table 1. :

Tabela 1./ Table 1

Parametry jakościowe	Quality parameters	Wyrażane jako	Jednostka	Wartości gwarantowane	Wartości typowe
		Expressed as	Unit	Guaranteed values	Typical values
Wymagania ogólne	General requirements	---	---	Biały proszek lub drobne kryształy bez obcych zanieczyszczeń White powder or fine crystals, without foreign impurities	Biały proszek lub drobne kryształy bez obcych zanieczyszczeń White powder or fine crystals, without foreign impurities
Węglan sodu	Sodium Carbonate	Na ₂ CO ₃	%	≥ 99,5*	99,5 - 99,8
Chlorki	Chlorides	NaCl	%	≤ 0,4	0,13 - 0,25
Żelazo	Iron	Fe ₂ O ₃	%	≤ 0,0060	0,0012 - 0,0025
Siarczany	Sulfates	Na ₂ SO ₄	%	≤ 0,02	< 0,02
Ubytek masy po suszeniu	Loss on drying	H ₂ O	%	≤ 0,5 **	0,08 - 0,3
Substancje nierozpuszczalne w H₂O	Insoluble matter in H₂O	---	%	≤ 0,02	0,007 – 0,009
Ciężar nasypowy	Density	---	kg/dm ³	0,50- 0,70	0,55 - 0,66

Objaśnienia:

* - w przeliczeniu na bezwodną masę

** - Suszenie do stałej masy we wzrastającej stopniowo temperaturze (70–300 °C); parametr gwarantowany dla wyrobu wysłanego z zakładu.


Explanations:

*- on the anhydrous mass

**-70 °C raising gradually to 300 °C, to constant weight; parameter is guaranteed for the product sent from the factory.

Węglan sodu lekki jest otrzymywany metodą karbonizacji solanki amoniakalnej. Podstawowymi surowcami są kamień wapienny, solanka (NaCl) i woda amoniakalna. Stosowane surowce pochodzą od sprawdzonych dostawców.

Sodium carbonate light is produced by carbonization of ammonia brine. The basic raw materials are lime stone and brine (NaCl) and ammonia water. The raw materials used come from approved suppliers.

	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLM/04
		Nr wydania/ rok Edition number/ year	
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/04 9/2014
		Nr egzemplarza Copy number	
		Węglan sodu lekki	
Sodium carbonate light			

Analiza sitowa /Sieves analysis :

(100g, 10 min, ampl. 2,0)

Tabela 2./ Table 2. Parametry granulometryczne / Granulometric parameters,

Wymiar oczka sita Sieve mesh size	Węglan sodu lekki Sodium carbonate light		
	Wartość		Zakres wartości typowych Range of typical values
	gwarantowana Specifications	typowa Typical	
	mm	%	%
> 2,5	≤ 4,0	1	0,5 - 2,0
< 0,4	≥ 85,0	94	92,0 - 96,7

„-” - Nie oznacza się

„-” – not tested

Opakowanie:

- worki 25 i 30 kg na paletach
- worki typu big bag 300-1000 kg
- luzem

Packaging:

- bags 25 and 30 kg on pallets
- big bags 300-1000 kg
- bulk

Transport i przechowywanie:

Węglan sodu należy przewozić czystymi, krytymi środkami transportu, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Ładunek powinien być rozłożony równomiernie w sposób zabezpieczający przed przemieszczaniem się opakowań oraz ich wzajemnym uszkodzeniem.

Transport and storage:

Sodium carbonate should be transported in clean, indoor means of transport, in accordance with applicable law. The load should be evenly distributed in a manner preventing movement of packages and their mutual damage.

Uwaga: Soda jest substancją higroskopijną; produkt należy chronić przed zawilgoceniem i/lub zamoczeniem!

Note: Soda is a hygroscopic substance; product should be protected against moisture and/or from getting wet!

Produkt należy przechowywać w czystych pomieszczeniach o wilgotności 30- 70 %, w szczelnie zamkniętych opakowaniach.


Product should be stored in a clean place of moisture 30-70 % in tightly closed packages.

Opakowania jednostkowe- worki lub big- bagi powinny być ułożone na paletach. Palety należy składować nie więcej niż w 2 warstwach.

Package- bags or big bags should be storage on palletes. Palletes should be stored no more than 2 layers.

W czasie przechowywania i transportu węglan sodu lekki może tworzyć miękkie, łatwo rozkruszające się zbrylenia.

During storage and transport sodium carbonate light may create soft, easily disintegrating lumps.

	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLM/04
		Nr wydania/ rok Edition number/ year	
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/04 9/2014
		Nr egzemplarza Copy number	
		Węglan sodu lekki	
Sodium carbonate light			

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie stanowią ofertę handlową, są one oparte na naszej wiedzy i doświadczeniu. Możliwości zastosowania naszego produktu są liczne i poza naszą kontrolą. Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za kontrolę warunków, w których nasz produkt jest przechowywany i wykorzystywany na jego terytorium.

Termin ważności 1 rok od daty produkcji:

Po upływie terminu ważności należy zbadać повторно parametry produktu, jeżeli one są zgodne z wymaganiami produkt może być dalej stosowany.

The information contained in this document is an offer of trade. It is based on our knowledge and experience. As the potential uses of our product are numerous and beyond our control, the buyer bears the sole responsibility for monitoring of storage and usage conditions in their territory.

Term of validity: 1 year from production date.

After expiry date, the product parameters should be verified. If the parameters comply with the requirements the use of the product can be continued.

Opracował/ Developed:

Z-ca Kierownika
Działu Kontroli Jakości
Monika Galant
05.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Akceptował/Accepted:

Kierownik Działu Kontroli Jakości
Ewa Czaplicka
06.11.2015

Szef Produkcji
Waldemar Sobczak
06.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Zatwierdził/Approved:

Prezes Zarządu
Jarosław Czerwiński
09.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Podpisy na oryginale